

EDUCACIÓN, CREATIVIDAD E INTELIGENCIA ARTIFICIAL: NUEVOS HORIZONTES PARA EL APRENDIZAJE. ACTAS DEL VIII CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE APRENDIZAJE, INNOVACIÓN Y COOPERACIÓN, CINAIC 2025

María Luisa Sein-Echaluce Lacleta, Ángel Fidalgo Blanco y Francisco José García Peñalvo (coords.)

1ª Edición. Zaragoza, 2025

Edita: Servicio de Publicaciones. Universidad de Zaragoza.



Servicio de
Publicaciones
Universidad Zaragoza

EBOOK ISBN 978-84-10169-60-9

DOI 10.26754/uz.978-84-10169-60-9



Esta obra se encuentra bajo una licencia Creative Commons Reconocimiento – NoComercial (ccBY-NC). Ver descripción de esta licencia en <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Referencia a esta obra:

Sein-Echaluce Lacleta, M.L., Fidalgo Blanco, A. & García-Peñalvo, F.J. (coords.) (2025). *Educación, Creatividad e Inteligencia Artificial: nuevos horizontes para el Aprendizaje. Actas del VIII Congreso Internacional sobre Aprendizaje, Innovación y Cooperación. CINAIC 2025 (11-13 de Junio de 2025, Madrid, España)*. Zaragoza. Servicio de Publicaciones Universidad de Zaragoza. DOI 10.26754/uz.978-84-10169-60-9

Aprender a enseñar una lengua minorizada desde el contacto con su realidad educativa: análisis de la (re)construcción de la identidad de futuros/as maestros/as de aragonés en el marco de un proyecto de aprendizaje-servicio

Learning to teach a minority language through contact with its educational reality: analysis of the (re)construction of the identity of future Aragonese teachers within the framework of a service-learning project.

Iris Orosia Campos Bandrés
icamposb@unizar.es

Departamento de Didácticas Específicas
Universidad de Zaragoza – Campus de Huesca
Huesca, España

Resumen- Este estudio analiza el impacto de un proyecto de aprendizaje-servicio desarrollado en la Mención en Lengua Aragonesa impartida en los estudios en Magisterio en la Universidad de Zaragoza, enfocado a formar docentes especialistas en el idioma desde una perspectiva crítica y reflexiva. En un contexto marcado por la minoración y el riesgo de desaparición del idioma, el proyecto conectó a estudiantes universitarios con docentes en activo mediante el análisis de casos reales y el diseño de secuencias didácticas contextualizadas. La investigación, de enfoque cualitativo, se centró en la evolución del sistema de creencias, representaciones y saberes del alumnado, revelando un fortalecimiento en su identidad docente, una mayor conciencia sociolingüística y un compromiso con la formación continua. Los resultados evidencian que experiencias formativas de este tipo no solo potencian competencias profesionales, sino que favorecen el desarrollo de perfiles docentes implicados en la revitalización lingüística.

Palabras clave: *aprendizaje-servicio, metodologías activas, formación docente, lengua minorizada.*

Abstract- This study analyzes the impact of a service-learning project developed within the Minor in Aragonese Language, offered as part of the Teacher Training degree at the University of Zaragoza. The project aimed to train future language specialists from a critical and reflective perspective. In a context marked by the minoritization and the risk of extinction of the Aragonese language, the initiative connected university students with in-service teachers through the analysis of real cases and the design of contextualized didactic sequences. The research, based on a qualitative approach, focused on the evolution of the students' belief systems, representations, and knowledge, revealing a strengthening of their teaching identity, increased sociolinguistic awareness, and a commitment to ongoing professional development. The results show that formative experiences of this kind not only enhance professional competencies but also contribute to the development of teacher profiles actively engaged in language revitalization.

Keywords: *active methodologies, minoritized language, service-learning, teacher training.*

1. INTRODUCCIÓN

La Comunidad Autónoma de Aragón cuenta con un patrimonio lingüístico histórico trilingüe, si bien en términos legales sólo el idioma mayoritario –el castellano– ostenta el reconocimiento de lengua oficial. A pesar de ello, las otras lenguas históricas de Aragón cuentan con un reconocimiento institucional que contempla medidas de protección y promoción actualmente recogidas en la Ley 3/2013, de 9 de mayo, de uso, protección y promoción de las lenguas y modalidades lingüísticas propias de Aragón; así como con una presencia en el contexto educativo de sus territorios de uso predominante que en el caso del aragonés se ha desarrollado desde el curso 1997/1998 hasta nuestros días.

El aragonés es la única de las lenguas históricas de Aragón que responde a la categoría de *unique minority language*, esto es, se trata de un idioma privativo de un territorio en el cual no goza de un estatus de oficialidad. Tras un prolongado proceso de glotofagia (Benítez y Latas, 2023), en la actualidad se encuentra en una situación de notable riesgo de desaparición. Tal y como recoge el *Atlas de las lenguas del mundo en peligro* editado por la UNESCO y como revelan estudios recientes (Eito *et al.*, 2025), su transmisión intergeneracional se aproxima a una completa interrupción, de modo que, en coherencia con las teorías sobre reversión del desplazamiento lingüístico (Lewis y Simons, 2010), el contexto educativo puede jugar un papel relevante para su pervivencia.

Uno de los pasos más relevantes en cuanto a la normalización educativa del aragonés fue la creación de la Mención en Lengua Aragonesa en los estudios de Magisterio en Educación Infantil y Magisterio en Educación Primaria impartidos en el Campus de Huesca de la Universidad de Zaragoza, que se dio en el curso 2020/2021 en coherencia con la inclusión en 2015 de la materia

de “Lengua Propia de Aragón: Aragonés” como área en los currículos de Educación Primaria, Educación Secundaria y Bachillerato. Dicha introducción se produjo en el marco del desarrollo autonómico de la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa y tuvo continuidad en el desarrollo de la actualmente en vigor Ley Orgánica 3/2020, de 29 de diciembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación.

La formación de maestros/as especialistas en lengua aragonesa impone una serie de retos que derivan de la complejidad de la realidad del idioma en términos sociolingüísticos y educativos. Desde el punto de vista sociolingüístico, se trata de una lengua en una acusada situación de glotofagia que, en consecuencia, ostenta un grado de conservación muy variable en cada una de las localidades donde se sitúan los centros educativos en los que imparte. Además, la escasez de medidas de normalización social desarrolladas desde el ámbito institucional ha derivado en situaciones problemáticas en lo que se refiere al mutuo reconocimiento de algunas de sus comunidades de habla como parte de una misma comunidad lingüística (Postlep, 2012), lo que impone retos derivados de la legitimidad otorgada por familias y alumnado aragonesohablante al profesorado especialista en el idioma, fundamentalmente cuando estos/as profesionales no son reconocidos/as como parte de la comunidad de habla local (Campos, 2018). Ya desde el punto de vista educativo, diferentes investigaciones han evidenciado la escasa normalización educativa del aragonés (Campos, 2018), cuestión estrechamente vinculada a la variabilidad de modelos para su enseñanza, situación derivada del papel de los claustros y equipos directivos de cada centro como únicos agentes implicados en la decisión sobre la posible introducción del idioma y su potencial lugar en el proyecto educativo de cada centro.

La complejidad aludida requiere de una formación del futuro profesorado especialista en lengua aragonesa especialmente alineada con los principios que subraya Mendoza (1998) en el ámbito de la educación lingüística, que pasan por la superación de la idea tradicional del *docente aplicador* y la búsqueda de *docentes profesionalizados*, capaces de investigar y reflexionar críticamente sobre cada contexto para actuar con autonomía y ajuste a la realidad socioeducativa. Esta perspectiva se concreta en la corriente de la Sociodidáctica de las Lenguas, corriente que enfatiza la necesidad de analizar desde parámetros sociolingüísticos cada contexto de enseñanza de lengua(s) con objeto de diseñar procesos de enseñanza-aprendizaje coherentes con los retos y oportunidades detectados, lo que conlleva una aproximación consciente del profesorado a conceptos como los de identidad lingüística o representaciones y actitudes lingüísticas –entre otros– (Rispaill, 2018).

Con objeto de promover una formación del futuro profesorado de lengua aragonesa acorde a estos principios, se ha venido desarrollando durante los cursos 2022/2023, 2023/2024 y 2024/2025 un proyecto de aprendizaje-servicio con epicentro en la materia de Didáctica de la Lengua Aragonesa, fundamentado en los principios del aprendizaje-servicio y cuyo desarrollo ha conllevado el contacto del estudiantado con maestros/as aragones en activo, el estudio de casos reales y el posterior diseño de materiales educativos para dar respuesta a las necesidades expresadas por el profesorado colaborador.

Con objeto de valorar el impacto del proyecto, se ha indagado la evolución del sistema de creencias, representaciones y saberes (Cambra, 2000) del alumnado universitario participante en la experiencia desde una perspectiva cualitativa fundamentada en el análisis de diferentes reflexiones escritas y la realización de entrevistas en el momento inicial de la experiencia y *a posteriori*. La investigación pretende aportar datos relevantes en el ámbito de la enseñanza de lenguas minorizadas, donde los estudios referidos al pensamiento docente tanto en formación como en activo son todavía escasos.

2. CONTEXTO Y DESCRIPCIÓN

Como se ha apuntado con anterioridad, el contexto corresponde a la formación de docentes especialistas en lengua aragonesa en las etapas educativas de Educación Infantil y Educación Primaria. Se trata de una formación iniciada en el curso 2020/2021 en los Grados en Magisterio que se imparten en el Campus de Huesca de la Universidad de Zaragoza y que corresponde al 4º curso de las mencionadas titulaciones.

A. Objetivos del proyecto de innovación y el estudio asociado

El proyecto de innovación se desarrolló con los objetivos de: 1) impulsar la implementación de metodologías activas en la Mención en Lengua Aragonesa con objeto de promover una aplicación integral de diferentes competencias adquiridas por el alumnado en el conjunto de su formación como especialistas en aragonés; 2) contribuir a la mejora de la enseñanza del idioma en las etapas de Educación Infantil y Educación Primaria mediante la creación de recursos didácticos contextualizados y puestos a disposición del profesorado en activo; y 3) promover sinergias entre el contexto universitario y los escolares vinculados a los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lengua aragonesa con objeto de generar espacios que permitan la reflexión desde un enfoque dialógico y, con ello, una potencial (re)construcción de la identidad del profesorado en formación y en activo.

La valoración del impacto del proyecto estuvo sujeta al análisis de varios aspectos. De ellos, en este trabajo se pondrá el foco concretamente en la (re)construcción del marco de creencias, representaciones y saberes (Cambra, 2000) del alumnado universitario participante en la experiencia formativa. A este respecto, el objetivo de la investigación fue: Analizar las claves del marco de creencias, representaciones y saberes del estudiantado participante en la experiencia en torno a los procesos de enseñanza-aprendizaje del aragonés en los momentos inicial y final de su desarrollo para valorar su potencial evolución.

B. Características del proyecto de innovación implementado

Tal como se ha mencionado previamente, el proyecto fue concebido desde el enfoque del aprendizaje-servicio, una metodología educativa que combina procesos de aprendizaje con la prestación de un servicio a la comunidad. Esta estrategia permite que el alumnado adquiera conocimientos enfrentándose a situaciones y necesidades reales. Para ello, la parte práctica de la asignatura Didáctica de la Lengua Aragonesa se fundamentó en el análisis de diversos casos y la resolución de desafíos planteados por docentes de aragonés en activo en Educación Infantil y Primaria. El propósito final para el alumnado consistía en diseñar una secuencia didáctica basada en los principios de la *enseñanza de lenguas centrada en tareas*, adaptada tanto al

contexto como a las necesidades señaladas por el profesorado colaborador. Se buscó que esta propuesta formativa respondiera a los criterios de calidad identificados por Martínez (2008), los cuales incluyen:

- Tener una duración e intensidad adecuadas para generar un impacto significativo en la comunidad destinataria.
- Asegurar una participación activa del alumnado.
- Responder a necesidades reales del entorno al que se dirigen los productos elaborados por los estudiantes.
- Estar correctamente integrada en el currículo académico correspondiente.
- Ser planificada con cuidado y precisión.

El proyecto se desarrolló a través de varias fases que promovieron un vínculo sostenido entre los contextos escolares participantes y el ámbito universitario. Su desarrollo general – si bien con ciertos detalles diferentes en cada curso– tuvo una estructura común. En una primera etapa, antes del inicio de cada curso, la profesora coordinadora del proyecto estableció contacto con los docentes de lengua aragonesa colaboradores para diseñar los “casos” que serían presentados al alumnado. La presentación de los casos se realizó a través de vídeos en los que los docentes describían las características socioeducativas de sus centros, poniendo énfasis en aspectos como la variedad dialectal del aragonés referencial, la situación social del idioma, la organización de los grupos escolares y el modelo pedagógico adoptado para la enseñanza de la lengua –como asignatura o como lengua vehicular en otras áreas curriculares–. Además, en dichos vídeos cada docente propuso un reto al alumnado: el diseño de una secuencia didáctica acompañada de los materiales necesarios para su implementación, especificando el tema central, el nivel o niveles educativos a los que debía dirigirse y las características relevantes del grupo de estudiantes.

Tras la presentación de los retos, se organizó un primer encuentro entre el estudiantado y el profesorado colaborador enfocado al intercambio de ideas y perspectivas sobre la enseñanza del aragonés que permitieran al alumnado ajustar el diseño de sus propuestas a la realidad socioeducativa del idioma con mayor adecuación. Al concluir el cuatrimestre, los materiales generados fueron enviados al profesorado colaborador para su evaluación y posible aplicación en el aula y, finalmente, al término del curso se realizó un nuevo encuentro para la aportación de *feedback* por parte del profesorado colaborador al alumnado con vínculo a los materiales creados.

C. Procedimientos de recopilación y análisis de los datos

La investigación se realizó desde una perspectiva cualitativa que respondió a los principios del diseño *fenomenológico* (Hernández y Mendoza, 2018). La elección de un enfoque cualitativo vino determinada por las características del contexto, ya que el número de estudiantes que cursan la Mención en Lengua Aragonesa es reducido. En consecuencia, se contó con un total de 20 estudiantes en los tres cursos en los que se implementó la experiencia de aprendizaje-servicio. Se trataba de todo el alumnado matriculado en la materia de Didáctica de la Lengua Aragonesa, ya que fue la asignatura sobre la que se articuló la creación del producto final por parte de las y los estudiantes (concretamente con vínculo al trabajo obligatorio correspondiente a la parte práctica de la materia).

Para la recopilación de los datos se aplicaron dos técnicas: la redacción de una reflexión –a partir de unas preguntas orientativas– sobre las propias representaciones en torno a la realidad educativa del idioma en el momento previo al inicio de la experiencia por parte de todo el alumnado participante y la realización de entrevistas con un conjunto de informantes clave al término de esta. Los datos se analizaron mediante un procedimiento de extracción de categorías emergentes.

3. RESULTADOS

El análisis de los datos revela el impacto de la experiencia en la construcción de la identidad docente del estudiantado, que se concreta en la emergencia de cuatro temas centrales:

1. La toma de **conciencia sobre la realidad** del idioma en términos de normalización educativa.
2. La **reflexión sobre la complejidad inherente a la planificación** de sus procesos de enseñanza-aprendizaje fruto de diferentes factores vinculados a su realidad sociolingüística.
3. La **detección de carencias** en aspectos fundamentales del ejercicio docente, con una consecuente manifestación del interés por la formación continua.
4. La reflexión sobre la **identidad del o de la docente especialista en lengua aragonesa** como un/a profesional especialmente comprometido/a con aspectos que trascienden la mera transmisión de conocimientos en y sobre la lengua.

En resumen, las reflexiones del alumnado revelan, en primer lugar, que el encuentro inicial con las y los docentes de lengua aragonesa en activo marca un antes y un después en la construcción de su identidad como futuros/as especialistas en la lengua. Este momento se caracteriza por una toma de conciencia respecto al proceso de normalización educativa del aragonés en el contexto escolar, una comprensión que se vincula al diálogo mantenido con el profesorado colaborador y no tanto a la formación teórica ofrecida al respecto en la asignatura:

“Cuando comencé a introducirme en el mundo vinculado con la lengua aragonesa y su enseñanza en los colegios no era consciente de cuál era el estatus que tenía. Me imaginaba que se enseñaba en pocos centros y, como era una asignatura más, tenía el apoyo del resto de maestros. Sin embargo, después de hablar con estos maestros [los colaboradores en el proyecto] he encontrado una realidad diferente”.

Además, este primer contacto, junto con el análisis de los desafíos presentados por el profesorado a través de vídeos, se revela como una oportunidad para reflexionar sobre las dificultades inherentes a la planificación e implementación de la enseñanza de una lengua minorizada como el aragonés:

“Veo que no hay un libro de texto que los maestros sigan, que no hay nada de material didáctico. (...) Tengo la sensación de que la enseñanza del aragonés necesita de mucho trabajo, mucha vocación y muchas dosis de imaginación”.

Los discursos analizados también evidencian el impacto de la experiencia en el compromiso con la formación continua, tanto desde el punto de vista didáctico como, sobre todo, lingüístico. En este sentido, y en gran medida gracias al

feedback ofrecido por el profesorado colaborador, el alumnado subraya la necesidad de continuar formándose para alcanzar un mayor dominio en las diferentes variedades dialectales del aragonés o en la competencia comunicativa oral:

“En cuanto a los puntos débiles [del trabajo de programación que desarrolló], pienso que sobre todo debería mejorar en la coherencia lingüística, debido a que en mi trabajo había una mezcla de diferentes variedades del aragonés”.

Finalmente, los datos analizados revelan una concepción del profesorado del idioma desde una perspectiva especialmente comprometida con la pervivencia de la lengua. Los datos evidencian que esta caracterización del maestro o la maestra de lengua aragonesa no sólo es percibida por el estudiantado participante en la experiencia, sino que, en último término, es emulada, de modo que sus discursos reflejan una construcción de su identidad como docentes de aragonés sustentada en valores como la “pasión”, el “amor” o el “compromiso” con la pervivencia del idioma:

“Me ha gustado ver que hay maestros que luchan por el aragonés en los centros educativos, y por su pervivencia. Tener la oportunidad de hablar directamente con maestros de aragonés sobre sus vivencias y perspectivas nos ha ofrecido una visión que en mi caso no tenía (...) Nuestro trabajo como futuros maestros (...) debe continuar buscando la mejora de su estatus y realidad, tanto en las calles como en los centros educativos”.

“(…) creo que, más allá de la profesionalidad antes mencionada, hay un gran componente emocional y amoroso hacia la lengua y la cultura aragonesa. Parece como si estos profesores y profesoras no fuesen sólo maestros de una lengua, sino que fuesen también pequeños guardianes y, sobre todo, transmisores de una cultura que no queremos que se pierda”.

4. CONCLUSIONES

La experiencia vivenciada como estudiante en las etapas previas al ejercicio docente condiciona de forma especial el marco de creencias, representaciones y saberes del profesorado de idiomas (Cambra, 2000), lo que sugiere la pertinencia de implementar proyectos como el descrito en este trabajo en contextos de formación de docentes, con especial relevancia entre aquellos especializados en lenguas minorizadas, debido a la complejidad sociolingüística de los contextos donde deberán desarrollar su actividad profesional (Rispaïl, 2018).

Los datos analizados en el marco del proyecto de innovación implementado durante tres cursos académicos revelan el impacto de la experiencia en el desarrollo de capacidades críticas y reflexivas en torno al ejercicio docente entre las maestras y los maestros de lengua aragonesa en formación. En cualquier caso, además, también se ha constatado la relevancia de la propuesta formativa más allá de la formación docente *sensu stricto*, concretamente en lo que respecta a la construcción de la identidad de los y las participantes como personas aragonesohablantes desde claves relevantes para la salvaguarda del idioma. Así, emulando de algún modo las conductas percibidas entre el profesorado de lengua aragonesa en activo colaborador en la experiencia, el estudiantado refleja en sus discursos una concepción de su papel docente que

trasciende las labores pedagógicas y confluye con la identidad del denominado *sujeto neohablante*, cuya definición está caracterizada por el desarrollo de actitudes comprometidas con el idioma –tintadas de cierto activismo– con predisposición al desarrollo de *actos glotopolíticos* en favor de la pervivencia del idioma en todo tipo de contextos.

Consideramos que el proyecto implementado puede transferirse a procesos de formación de profesorado en cualquier tipo de idioma, si bien por su exigencia en términos de diseño y seguimiento de las actuaciones entendemos que esta transferencia resulta especialmente efectiva en contextos formativos con grupos reducidos.

AGRADECIMIENTOS

Esta investigación parte del proyecto “Experiencia de aprendizaje servicio basada en el estudio de casos para la elaboración de recursos didácticos destinados a la enseñanza de la lengua aragonesa (III)” (ID 5571), promovido por el Vicerrectorado de Política Académica de la Universidad de Zaragoza en la Convocatoria de Proyectos de Innovación: Docencia, Tecnología, Orientación, Social y Transferencia (PI_DTOST) del curso 2024/2025.

REFERENCIAS

- Benítez, M.P. y Latas, Ó. (2023). El aragonés: historia de una lengua minoritaria y minorizada. *Lengas*, 94. <https://doi.org/10.4000/lengas.7360>
- Cambra, M. (2000). El pensament del professor: formació per a la pràctica reflexiva. En A. Camps, I. Ríos y M. Cambra (Eds.), *Recerca i formació en didàctica de la llengua* (pp. 161-172). Graó.
- Campos, I.O. (2018). *Lengua minorizada y enseñanza. Actitudes, metodologías y resultados de aprendizaje en el caso del aragonés*. Prensas de la Universidad de Zaragoza.
- Eito, A., Iranzo, J.Á., Marcuello, Ch. y Pardos, A. (2025). *Charrando aragonés. La lengua aragonesa en su Zona de Uso Predominante*. Prensas de la Universidad de Zaragoza.
- Hernández-Sampieri, R. y Mendoza, P. (2018). *Metodología de la investigación. Las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. McGraw Hill.
- Lewis, M. P. y Simons, G. F. (2010). Assessing endangerment: Expanding Fishman's GIDS. *Revue Roumaine de Linguistique*, 55(2), 103–120. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511783364.003>
- Martínez, M. (2008). *Aprendizaje servicio y responsabilidad social de las universidades*. Octaedro.
- Mendoza, A. (1998). Marco para una Didáctica de la Lengua y la Literatura en la formación de profesores. *Didáctica*, 10, 233-269.
- Postlep, S. (2012). “Este per no ye d’a mía tierra”: Percepción científica y percepción *inexperta* del continuum dialectal altoaragonés. *Alazet*, 24, 77-116.
- Rispaïl, M. (Coord.) (2018). *Abécédaire de sociodidactique: 65 notions et concepts*. Publications de l'Université Saint-Etienne.